



RAFTEC
the main element of your system

SERIES
RADIATOR

VRK11

UA

Клапан радіаторний ручного регулювання

RU

Клапан радиаторный ручной регулировки



UA

ТЕХНІЧНИЙ ПАСПОРТ ВИРОБУ

RU

ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ



Germany Quality & Standart



ТЕХНІЧНИЙ ПАСПОРТ ВИРОБУ

Клапан радіаторний ручного регулювання

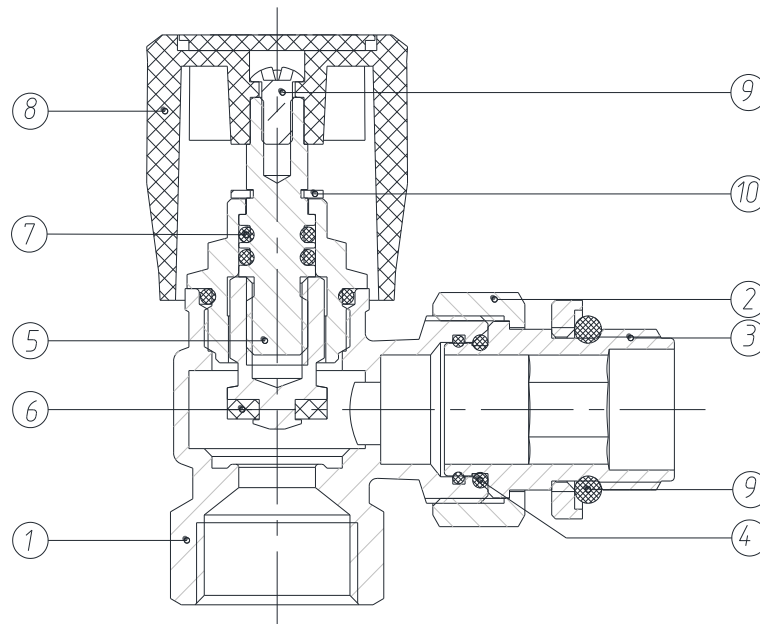
1. Призначення і область застосування

Радіаторні клапани **Raftec** застосовуються для плавного ручного регулювання витрати теплоносія, що проходить через опалювальний прилад, в водяних опалювальних мережах. Клапани можуть використовуватися на трубопроводах систем питного та господарсько-питного призначення, гарячого водопостачання, а також на технологічних трубопроводах, які транспортують рідини, що не агресивні до матеріалів клапана. Наявність напівзгону дозволяє монтувати і демонтувати клапан без демонтажу трубопроводу. Основне призначення клапану – регулювання витрати теплоносія через опалювальні прилади. Регулюючі клапани призначені для регулювання витрати користувачем. При використанні замість регулювальної рукоятки захисного ковпачка, клапани можуть застосовуватися в якості настроювальних. Настроювальні клапани служать для монтажного налаштування витрати теплоносія з обмеженням подальшого доступу.

2. Технічні характеристики

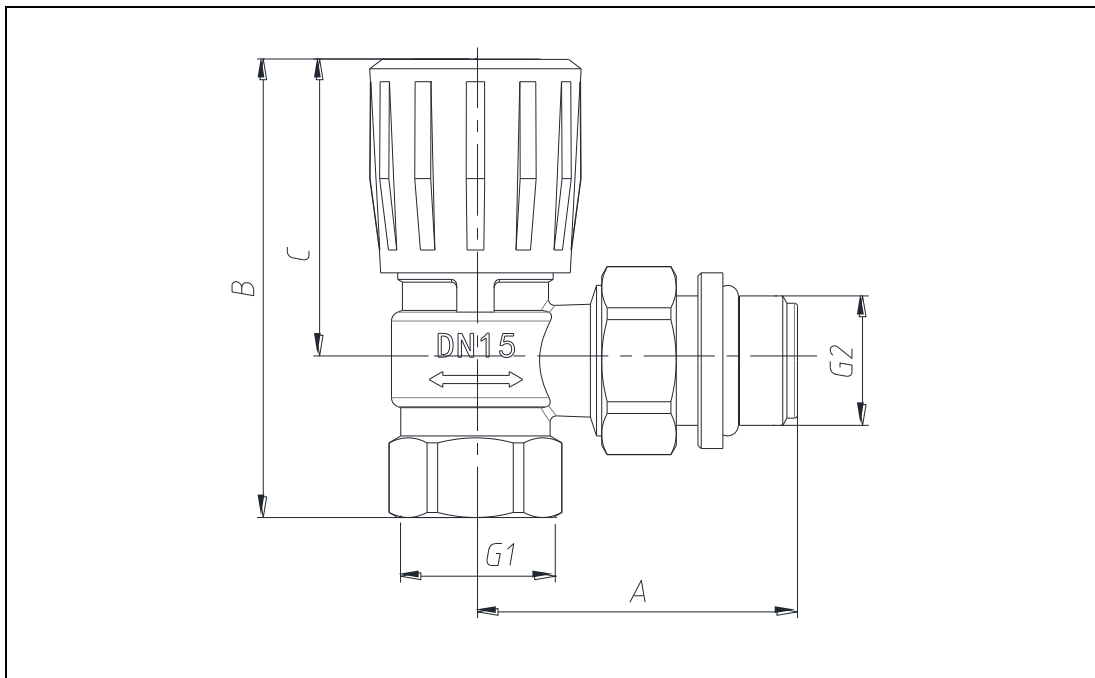
№	Характеристика	Значення
1	Номинальний діаметр, дюйми	1/2"
2	Робочий тиск, бар	до 10
3	Пробний тиск, бар	15
4	Температура робочого середовища, °С	до 110
5	Допустима температура навколишнього середовища клапана, °С	від 5 до 55
6	Умовна пропускна здатність, м ³ /год, Kvs	2,0
7	Середній повний ресурс, циклів	2500
8	Середнє напрацювання на відмову, циклів	1500
9	Допустима вологість середовища, що оточує клапан, %	до 80
10	Крутний момент на ручку для ручного регулювання, Нм	до 2
11	Допустимий згинальний момент на корпус клапана, Нм	100
12	Монтажне положення	будь-яке
13	Середній повний термін служби, років	25

3. Конструкція та матеріали



№	Найменування елемента	Матеріал	Марка матеріалу згідно норм
1	Корпус	Гаряче пресована латунь	LC57-3 / CW617N
2	Накидна гайка	Гаряче пресована латунь	LC57-3 / CW617N
3	Різьбовий патрубок полусгона	Гаряче пресована латунь	LC57-3 / CW617N
4	Кільце ущільнювача полусгона	Гаряче пресована латунь	LC57-3 / CW617N
5	Вентильна головка	Гаряче пресована латунь	LC57-3 / CW617N
6	Золотник	Етилен-пропілен-дієн-мономер	EPDM
7	Кільце ущільнювача вентильні головки	Етилен-пропілен-дієн-мономер	EPDM
8	Ручка	ABS - пластик	
9	Гвинт кріплення ручки	Оцинкована сталь	
10	Пружинна скоба	Оцинкована сталь	
11	Кільце ущільнювача	Етилен-пропілен-дієн-мономер	EPDM

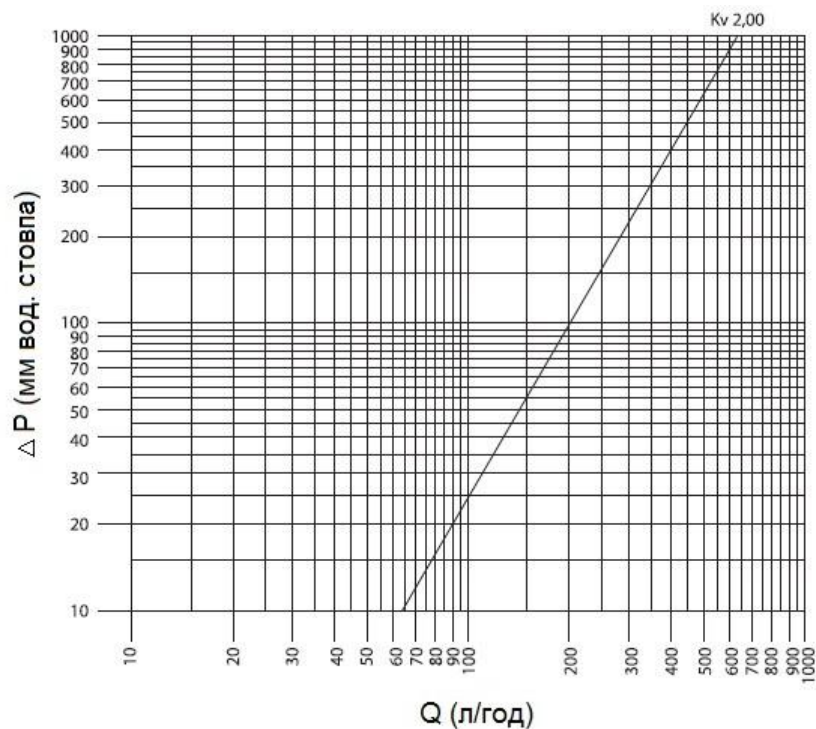
4. Номенклатура і габаритні розміри



Кран радіаторний кутовий VR-3P

Розмір	Артикул	G1	G2	A, мм.	B, мм.	C, мм.	Вага, гр.
1/2"	NRK11	1/2"	1/2"	51,8	73	24	235

5. Діаграма втрат тиску (ΔP) клапана.



6. Вказівки з монтажу

1. Клапан повинен монтуватися таким чином, щоб на нього не передавалися поздовжні, поперечні зусилля і моменти від трубопроводу.
2. Направлення потоку теплоносія повинно співпадати з напрямом стрілки на корпусі клапана.
3. Використання при монтажі клапана важільних ключів не допускається.

4. При встановленні клапана на опалювальні прилади в однотрубних системах опалення, перед клапаном обов'язково повинна влаштовуватися обвідна ділянка (байпас). Встановлення запірної і регулюючої арматури на байпасі не допускається.
5. Клапани можуть встановлюватися в будь-якому монтажному положенні.
6. При монтажі клапана першим до опалювального приладу приєднується патрубок напівзгона. Перед монтажем напівзгона необхідно упевнитися в наявності і цілісності гумового ущільнювального кільця.
7. Монтаж патрубка напівзгона проводиться за допомогою спеціального зганяючого ключа. Накидну гайку напівзгона після затяжки вручну слід повернути ключем не більше, ніж на пів обороту.
8. При монтажі клапана не допускається перевищувати крутний момент, зазначені в таблиці:

№	Найменування	Номінальний діаметр - 1/2"
1	Максимальний крутний момент різьблення, Нм	30
2	Максимальний крутний момент накидної гайки, Нм	25
3	Максимальний крутний момент патрубок полусгона, Нм	30

9. Муфтові з'єднання повинні виконуватися з використанням в якості ущільнювачів ФУМ або сантехнічної поліамідної нитки.
10. Перед запуском в експлуатацію система опалення повинна бути піддана гідравлічних випробуванням тиском в 1,5 рази перевищуючим робочий.
11. Один раз в 6 місяців необхідно проводити підтяжку накидних гайок з'єднувачів.
12. Накидні гайки з'єднувачів, періодично слід підтягувати (не рідше, ніж 1 раз в 6 місяців).
13. Установка повинна виконуватися кваліфікованим і компетентним персоналом.
14. Клапани повинні експлуатуватися за умов, зазначених в таблицях зазначених в розділі №2 «технічні характеристики»

7. Умови зберігання і транспортування

1. Фітинг повинні зберігатися в упаковці підприємства - виробника за умовами зберігання 3 по ГОСТ 15150-69.
2. Транспортування кранів має виконуватися відповідно до вимог 5 по ГОСТ 15150-69.

9. Утилізація

1. Утилізація виробу (переплавлення, поховання, перепродаж) в порядку, встановленому Законом України від 1992 року № 50, ст. 678, (в редакції N 2556 - III (2556-14) від 21.06.2001, N 48, ст. 252 "Про охорону атмосферного повітря" (зі змінами від 14.07.2016), від 1998 року № 36-37, 242 "Про відходи" (зі змінами від 09.04.2015), від 1991 року № 41, ст. 546 "Про охорону навколишнього середовища" (зі змінами від 04.10.2016), а також іншими нормами, актами, правилами, розпорядженням і т.д.

9. Гарантійні зобов'язання

1. Виробник гарантує відповідність виробів вимогам безпеки, за умови дотримання споживачем правил використання, транспортування, зберігання, монтажу та експлуатації.
2. Гарантія поширюється на всі дефекти, що виникли з вини заводу виробника.
3. Гарантія не поширюється на дефекти, що виникли у випадках:
 - порушення паспортних режимів транспортування, зберігання, монтажу, експлуатації та обслуговування виробу;
 - неправильного транспортування і вантажно-розвантажувальних робіт;
 - наявності слідів впливу речовин, агресивних до матеріалів виробу;

- наявність пошкоджень, викликаних пожежею, стихією, форс-мажорними обставинами;
- наявність пошкоджень, викликаних неправильними діями споживача;
- наявності слідів стороннього втручання в конструкцію виробу.

4. Виробник залишає за собою право вносити в конструкцію виробу зміни, які не впливають на заявлені технічні характеристики.

10. Умови гарантійного обслуговування

1. Претензії до якості товару можуть бути пред'явлені протягом гарантійного терміну.
2. Несправні вироби протягом гарантійного терміну ремонтуються або обмінюються на нові безкоштовно. Рішення про заміну або ремонт виробу приймає сервісний центр. Замінений виріб або його частина, отримані в результаті ремонту, переходять у власність сервісного центру.
3. Витрати, пов'язані з демонтажем, монтажем та транспортуванням несправного виробу в період гарантійного терміну Покупцеві не відшкодовуються.
4. У випадках необґрунтованості претензії, витрати на діагностику та експертизу оплачуються Покупцем.
5. Вироби приймають на гарантійний ремонт (а також при поверненні) повністю укомплектованими.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН № _____

Найменування товару _____

Марка, артикул, типорозмір _____

Кількість _____

Назва та адреса торгуючої організації _____

Дата продажу _____ Підпис продавця _____

Штам або печать

Торгуючої організації

З умовами ЗГОДЕН:

ПОКУПЕЦЬ _____

(підпис)

Гарантійний термін – сім років (вісімдесят чотири місяці) з дати продажу кінцевому споживачу.

При пред'яві претензій к якості товару покупець надає наступні документи:

1. Заяву у довільній формі, в котрому указується:

- назва організації, ПІБ покупця, фактична адреса та контактний телефон;
- назва та адреса організації, що виконала монтаж;
- основні параметри системи, в котрій використовувався виріб;
- короткий опис дефекту;

2. Документ, який доводить покупку виробу;

3. Акт гідравлічного випробування системи, в якій монтувався виріб;

4. Заповнений гарантійний талон який оформляється на сайті виробника «raftec.ua».

Відмітка повернення або обміну товару: _____

Дата _____ р. Підпис: _____



ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Клапан радиаторный ручной регулировки

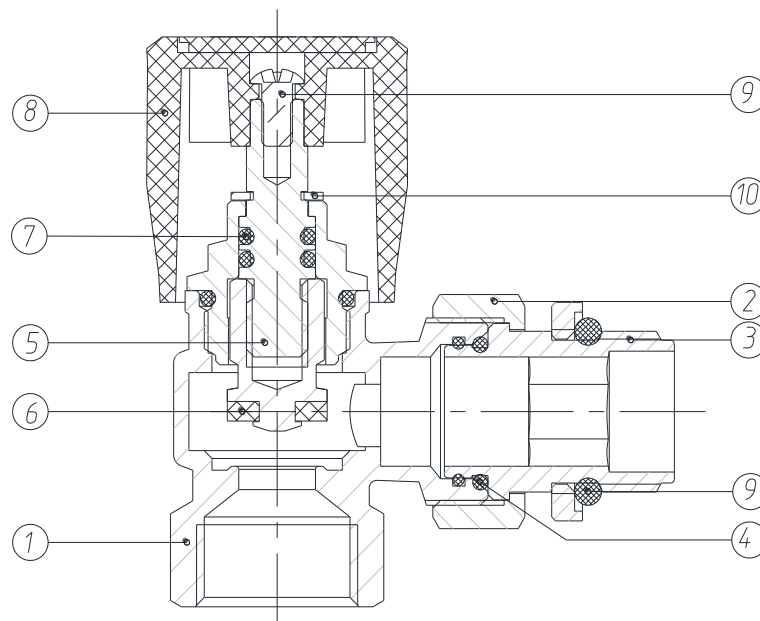
1. Назначение и область применения

Настроечные радиаторные клапаны **Raftec** служат для монтажной настройки (балансирование) расчетного расхода теплоносителя через отопительные приборы систем водяного отопления, а также для отключения отопительного прибора от сети. Клапаны могут использоваться на трубопроводах систем питьевого и хозяйственно-питьевого назначения, горячего водоснабжения, а также на технологических трубопроводах, транспортирующих жидкости, не агрессивные к материалам клапана. Наличие полусгона позволяет монтировать и демонтировать клапан без демонтажа трубопровода. Латунная заглушка предохраняет клапан от несанкционированного вмешательства в монтажные настройки.

2. Технические характеристики

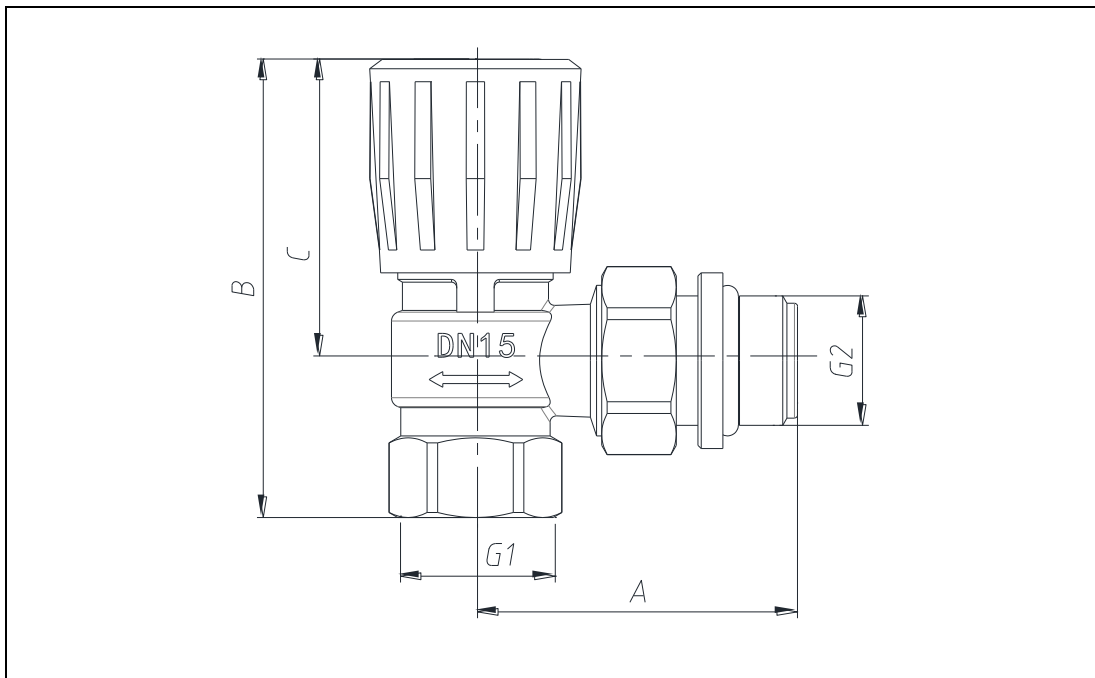
№	Характеристика	Значения
1	Номинальный диаметр, дюймы	1/2"
2	Рабочее давление, бар	до 10
3	Пробное давление, бар	15
4	Температура рабочей среды, °С	до 110
5	Допустимая температура окружающей среды клапана, °С	от 5 до 55
6	Условная пропускная способность, м ³ /час, Kvs	2,0
7	Средний полный ресурс, циклы	2500
8	Средняя наработка на отказ, циклы	1500
9	Допустимая влажность среды, окружающей клапан, %	до 80
10	Крутящий момент на ручку для ручного регулирования, Нм	до 2
11	Допустимый изгибающий момент на корпус клапана, Нм	100
12	Монтажное положение	любое
13	Средний полный срок службы, лет	25

3. Конструкция и материалы



№	Наименование элемента	Материал	Марка материала согласно норм
1	Корпус	Горячее прессованная латунь	LC57-3 / CW617N
2	Накидная гайка	Горячее прессованная латунь	LC57-3 / CW617N
3	Резьбовой патрубок полусгона	Горячее прессованная латунь	LC57-3 / CW617N
4	Уплотнительное кольцо полусгона	Горячее прессованная латунь	LC57-3 / CW617N
5	Вентильная головка	Горячее прессованная латунь	LC57-3 / CW617N
6	Золотник	Этилен-пропилен-диен-мономер	EPDM
7	Уплотнительное кольцо вентильной головки	Этилен-пропилен-диен-мономер	EPDM
8	Ручка	ABS - пластик	
9	Винт крепления ручки	Оцинкованная сталь	
10	Пружинная скоба	Оцинкованная сталь	
11	Уплотнительное кольцо	Этилен-пропилен-диен-мономер	EPDM

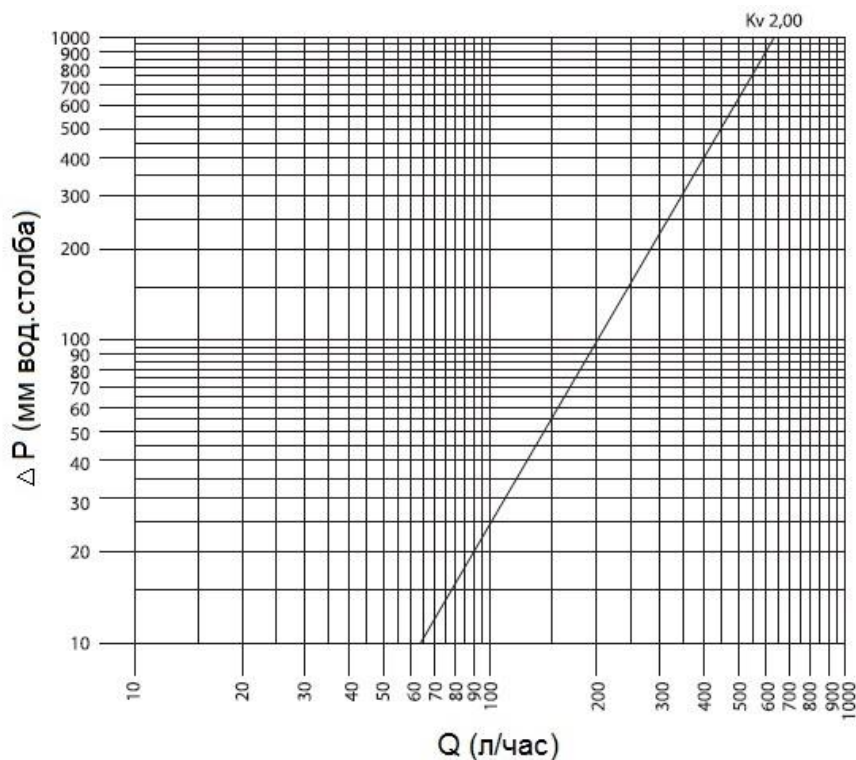
4. Номенклатура и габаритные размеры



Кран радиаторный угловой VR-HP

Размер	Артикул	G1	G2	A, мм.	B, мм.	C, мм.	Вес, гр.
1/2"	VRK11	1/2"	1/2"	51,8	73	24	235

5. Диаграмма потерь давления (ΔP) клапана



6. Указания по монтажу

1. Клапан должен монтироваться таким образом, чтобы на него не передавались продольные, поперечные усилия и моменты от трубопровода.
2. Направление потока теплоносителя должно совпадать с направлением стрелки на корпусе клапана.

3. Использование при монтаже клапана рычажных ключей не допускается.
4. Клапан может регулироваться вручную, термоголовкой или сервоприводом.
5. Клапаны могут устанавливаться в любом монтажном положении.
6. При монтаже клапана первым к отопительному прибору присоединяется патрубок полусгона. Перед монтажом полусгона необходимо удостовериться в наличии и целостности резинового уплотнительного кольца.
7. Монтаж патрубка полусгона производится с помощью специального сгонного ключа. Накладную гайку полусгона после затяжки вручную следует повернуть ключом не более, чем на пол оборота.
8. При монтаже клапана не допускается превышать крутящие моменты, указанные в таблице:

№	Наименование	Номинальный диаметр - 1/2"
1	Максимальный крутящий момент резьбы, Нм	30
2	Максимальный крутящий момент накладной гайки, Нм	25
3	Максимальный крутящий момент патрубка полусгона, Нм	30

9. Муфтовые соединения должны выполняться с использованием в качестве уплотнителей ФУМ или сантехнической полиамидной нити.
10. Перед запуском в эксплуатацию система отопления должна быть подвергнута гидравлическим испытаниям давлением в 1,5 раза превышающим рабочее.
11. Один раз в 6 месяцев необходимо проводить подтяжку накладных гаек соединителей.
12. Накладные гайки соединителей, периодически следует подтягивать (не реже, чем 1 раз в 6 месяцев).
13. Установка должна выполняться квалифицированным и компетентным персоналом.
14. Фитинги должны эксплуатироваться в условиях, указанных в таблицах указанных в разделе №2 «технические характеристики»

7. Условия хранения и транспортировки

1. Фитинг должны храниться в упаковке предприятия - изготовителя по условиям хранения 3 по ГОСТ 15150-69.
2. Транспортировка кранов должно выполняться в соответствии с требованиями 5 по ГОСТ 15150-69.

8. Утилизация

1. Утилизация изделия (переплавка, захоронение, перепродажа) в порядке, установленном Законом Украины от 1992 № 50, ст. 678, (в редакции N 2556 - III (2556-14) от 21.06.2001, N 48, ст.252 "Об охране атмосферного воздуха" (с изменениями от 14 07. 2016), от 1998 № 36-37, 242 "Об отходах" (с изменениями от 09.04.2015), от 1991 № 41, ст.546 "Об охране окружающей среды" (с изменениями от 04.10.2016), а также другими нормами, актами, правилами, распоряжению и т.д.

9. Гарантийные обязательства

1. Изготовитель гарантирует соответствие изделий требованиям безопасности, при условии соблюдения потребителем правил использования, транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации.
2. Гарантия распространяется на все дефекты, возникшие по вине завода производителя.
3. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в случаях:
 - нарушение паспортных режимов транспортировки, хранения, монтажа, эксплуатации и обслуживания изделия;

- неправильной транспортировки и погрузочно-разгрузочных работ;
- наличия следов воздействия веществ, агрессивных к материалам изделия;
- наличие повреждений, вызванных пожаром, стихией, форс-мажорными обстоятельствами;
- наличие повреждений, вызванных неверными действиями потребителя;
- наличия следов постороннего вмешательства в конструкцию изделия.

4. Производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изделия изменения, не влияющие на заявленные технические характеристики.

10. Условия гарантийного обслуживания

1. Претензии к качеству товара могут быть предъявлены в течении гарантийного срока.
2. Неисправные изделия в течение гарантийного срока ремонтируются или обмениваются на новые бесплатно. Решение о замене или ремонт изделия принимает сервисный центр. Замененное изделие или его часть, полученные в результате ремонта, переходят в собственность сервисного центра.
3. Расходы, связанные с демонтажем, монтажом и транспортировкой неисправного изделия в период гарантийного срока Покупателю не возмещаются.
4. В случаях необоснованности претензии, затраты на диагностику и экспертизу оплачиваются Покупателем.
5. Изделия принимают на гарантийный ремонт (а также при возврате) полностью укомплектованными.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН № _____

Наименование товара _____

Марка, артикул, типоразмер _____

количество _____

Название и адрес торгующей организации _____

Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп или печать

Торгующей организации

С условиями

СОГЛАСЕН:

Покупатель _____

(подпись)

Гарантийный срок - семь лет (восемьдесят четыре месяца) с даты продажи конечному потребителю.

При предъявлении претензий к качеству товара покупатель предоставляет следующие документы:

1. Заявление в произвольной форме, в котором указывается:

- название организации, ФИО покупателя, фактический адрес и контактный телефон;
- название и адрес организации, совершавшей монтаж;
- основные параметры системы, в которой использовалось изделие;
- краткое описание дефекта;

2. Документ, доказывающий покупку изделия;

3. Акт гидравлического испытания системы, в которой монтировался изделие;

4. Заполненный гарантийный талон который оформляется на сайте производителя «**raftec.ua**».

Отметка возврата или обмена товара: _____

Дата _____ г. Подпись: _____